



Gebruikershandleiding

Klinkende Taal

LexiconEditorWoordenlijstbeheer (LEW)

versie 1.0

24 september 2025

The screenshot displays the LexiconEditorWoordenlijstbeheer (LEW) interface. On the left, a dark blue sidebar contains three menu items: 'Nieuwe woorden' (New words), 'Onze woorden' (Our words), and 'Basislijst' (Basic list). The main area is titled 'Onze moeilijke en makkelijke woorden' (Our difficult and easy words). It features a table with a search bar at the top containing the text 'nieuw woord'. The table lists various words, each with a difficulty level indicator (green smiley for 'makkelijk' or red frowny for 'moeilijk') and a trash icon. The words listed are: afkorting, afleiden, afleiding, afliggen, aflopen, afmelden, afmelding, afraden, afrekenen, afronden, afschermen, afschrift, afschrijfdatum, afschrijving, and afschuiven. The word 'afschermen' is currently selected. At the bottom of the table, there are navigation buttons: '<<', '<', a set of numbered buttons (22, 23, 24, 25, 26) with 24 highlighted in red, and '>', '>>'. On the right side, there is a 'Filter' panel with a search bar labeled 'woord', a section for 'huidig oordeel' (current opinion) with checkboxes for 'moeilijk' and 'makkelijk', and two buttons: 'filter' and 'wissen'.



Inhoud

LexiconEditorWoordenlijstbeheer	2
Snel starten met LEW	3
Woordenlijsten.....	4
Nieuwe woorden	5
Onze woorden.....	7
Een woord makkelijk maken	7
Een woord moeilijk maken	7
Zelf een woord toevoegen	7
Woorden bekijken.....	9
Woorden bewerken	10
Woorden verwijderen.....	10
Filteren.....	11
Nieuwe woorden.....	11
Onze woorden	11
Basislijst	11
Kleuren in LEW	12



LexiconEditorWoordenlijstbeheer

Klinkende Taal controleert of de teksten in uw organisatie begrijpelijk en correct zijn, én geeft alternatieven. Hiervoor gebruikt Klinkende Taal een basislijst met moeilijke woorden.

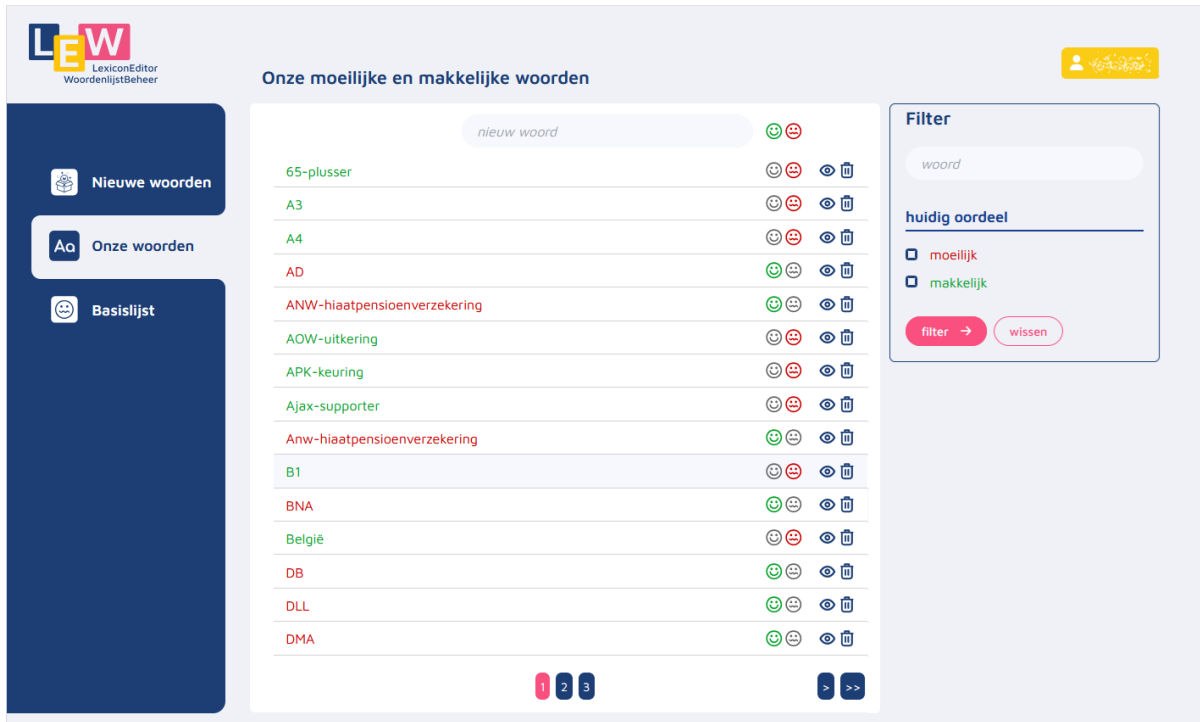
Met LexiconEditorWoordenlijstbeheer (LEW) kunt u de woorden op de basislijst aanpassen. Met uw **eigen woordenlijst** krijgt u zo meer grip op het woordgebruik binnen uw organisatie. U bepaalt zelf welke woorden Klinkende Taal aanstreept en welke alternatieven er zijn. U kunt ook moeilijke woorden uit uw eigen branche toevoegen. Klinkende Taal let daardoor beter op het taalgebruik van uw organisatie.

Als redacteur van de woordenlijsten in uw organisatie heeft u in LEW de volgende mogelijkheden:

- Woorden aanpassen en moeilijke (of juist makkelijke) woorden aan uw woordenlijst toevoegen.
- Alleen het deel van de woordenlijst bekijken waarin u geïnteresseerd bent (filteren).
- De woorden bekijken die de gebruikers van Klinkende Taal in uw organisatie hebben doorgegeven. Met één muisklik geeft u aan wat er met deze woorden moet gebeuren.

Snel starten met LEW

Als u LEW opstart, ziet u woordenlijsten met alle woorden die voor uw organisatie van toepassing zijn. Klinkende Taal markeert de woorden die als moeilijke woorden in uw woordenlijst staan. De gebruikers van Klinkende Taal in uw organisatie kunnen doorgeven dat een gemarkeerd woord toch makkelijk is.



The screenshot shows the LEW interface. On the left is a dark blue sidebar with three buttons: 'Nieuwe woorden' (with a plus icon), 'Onze woorden' (with an 'Aa' icon), and 'Basislijst' (with a smiley face icon). The main area is titled 'Onze moeilijke en makkelijke woorden' and contains a table of words. Each word has a status icon (smiley face for 'moeilijk' or sad face for 'makkelijk') and a trash icon. The words listed are: 65-plusser, A3, A4, AD, ANW-hiaatpensioenverzekering, AOW-uitkering, APK-keuring, Ajax-supporter, Anw-hiaatpensioenverzekering, B1, BNA, België, DB, DLL, and DMA. At the bottom of the table are pagination controls (1, 2, 3) and navigation arrows. On the right is a 'Filter' panel with a search bar labeled 'woord', a section 'huidig oordeel' with checkboxes for 'moeilijk' and 'makkelijk', and buttons for 'filter' and 'wissen'.

Aan de linkerkant kiest u welke lijst u wilt zien:

- Nieuwe woorden: de woorden die de gebruikers van Klinkende Taal in uw organisatie hebben doorgegeven
- Onze woorden: de terminologie (moeilijke en makkelijke woorden) van uw organisatie
- Basislijst: de standaard woordenlijst van Klinkende Taal

In het midden ziet u de woorden die op de gekozen lijst staan.

Aan de rechterkant kunt u een filter toepassen op de gekozen lijst.



Woordenlijsten

Bij *Nieuwe woorden* staan de woorden waarvan de gebruikers van Klinkende Taal in uw organisatie hebben doorgegeven dat het juist makkelijke woorden zijn. Met *Nieuwe woorden* beoordeelt u deze woorden.

Onze woorden bestaat uit de moeilijke en makkelijke woorden die voor uw organisatie van toepassing zijn.

In deze woordenlijst kunt u:

- een moeilijk woord makkelijk maken
- een makkelijk woord moeilijk maken
- zelf moeilijke of makkelijke woorden toevoegen
- woorden en alternatieven bekijken
- woorden en alternatieven bewerken
- woorden en alternatieven verwijderen
- woorden zoeken door de woordenlijst te filteren

De *Basislijst* is de standaardlijst met moeilijke woorden van Klinkende Taal. Hier ziet u alleen moeilijke woorden die niet zijn aangepast voor uw organisatie.

Nieuwe woorden

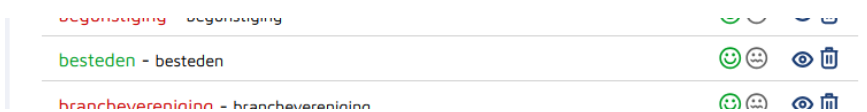
Klinkende Taal markeert de woorden die als moeilijk in uw woordenlijst staan. De gebruikers van Klinkende Taal in uw organisatie kunnen doorgeven dat zo'n gemarkeerd woord juist makkelijk is. In LEW ziet u deze woorden terug bij de *Nieuwe woorden* (in rood).



ons woord	suggestie verwerken
begunstiging - begunstiging	   
besteden - besteden	   
branchevereniging - branchevereniging	   
construeren - construeren	   
drieslagmodellen - drieslagmodel	   
elders - elders	   
externe - extern	   
figuurlijk - figuurlijk	   
overgedragen - overdragen	   
vorst - vorst	   
zichtbaar - zichtbaar	   

U geeft hier aan wat er met deze woorden moet gebeuren:

-  (Maak makkelijk): U vindt het woord inderdaad niet moeilijk. Het woord wordt nu groen.



begunstiging - begunstiging	   
besteden - besteden	   
branchevereniging - branchevereniging	   

Ook als u bij *Onze woorden* kijkt, is dit woord nu groen.

-  (Maak moeilijk): U vindt het woord wél moeilijk. Het woord blijft rood.



branchevereniging - branchevereniging	   
construeren - construeren	   
drieslagmodellen - drieslagmodel	   

Ook bij *Onze woorden* blijft het woord rood.

-  (Bekijk): U bent niet zeker. LEW toont u meer details van het woord en de eventuele alternatieven. Hierna weet u meer en bedenkt u wat er met dit woord moet gebeuren.

-  (Verwijder): U vermoedt dat de gebruiker zich vergist heeft. Dit is helemaal geen nieuw woord. Het woord wordt grijs. Het verwijder-icoontje verandert in een herstel-icoontje .

ingooiijk - ingooiijk	   
overgedragen - overdragen	   
voret - voret	   

In uw woordenlijst verandert het woord niet.

Herstelt u de verwijdering? Dan wordt het woord bij *Nieuwe woorden* weer rood, en verandert het herstel-icoontje weer in een verwijder-icoontje.

Verlaat u het overzicht of ververst u het scherm? Alle woorden die u moeilijk of makkelijk heeft gemaakt, of die u heeft verwijderd, verdwijnen uit *Nieuwe woorden*. Wat u alleen heeft bekeken, blijft staan.

Onze woorden

Uw terminologie staat bij *Onze woorden*. Het overzicht toont de moeilijke en makkelijke woorden van uw organisatie.

Een woord makkelijk maken

U maakt een moeilijk (rood) woord makkelijk door op de groene makkelijk-smiley rechts van het woord te klikken.



Het woord wordt groen. De groene smiley wordt inactief (grijs), en de moeilijk-smiley wordt rood.

Een woord moeilijk maken

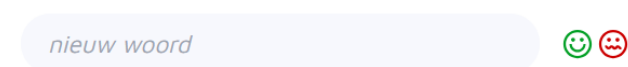
U maakt een makkelijk (groen) woord moeilijk door op de rode moeilijk-smiley rechts van het woord te klikken.



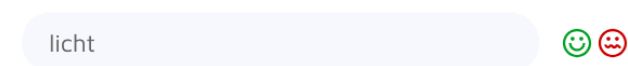
Het woord wordt rood. De rode smiley wordt inactief (grijs), en de makkelijk-smiley wordt groen.

Zelf een woord toevoegen

U voegt een woord aan uw woordenlijst toe in het veld *nieuw woord* bovenaan.



Voer in dit veld een woord in (bijvoorbeeld "licht").



Klik op de groene smiley of geef *Enter* om een makkelijk woord toe te voegen. Klik op de rode smiley om een moeilijk woord toe te voegen. Het woord dat u toe wilt voegen kan een woordvorm van verschillende woorden zijn, een werkwoord of een zelfstandig naamwoord, of ...

U klikt bijvoorbeeld op de rode smiley. U kiest nu welke vorm u toe wilt voegen. Dit kan ook alleen het woord zelf zijn, zonder andere vormen.

Het woord “licht” kan een bijvoeglijk naamwoord of een zelfstandig naamwoord zijn, of een vervoeging van het werkwoord “lichten”.

licht toevoegen als moeilijk

Kies welk woord je wilt toevoegen

- | | |
|--|---|
| 1. licht -ADJ en alle vormen licht, lichte, lichter, lichtere, lichts, lichtst, lichtste |  |
| 2. lichten -WW en alle vormen gelicht, licht, licht, licht, licht, licht, lichten, lichten, lichten, lichten, lichtend, ... |  |
| 3. licht -N en alle vormen licht, lichten, lichtje, lichtjes |  |
| 4. licht |  |

De kleur van het woord geeft aan of het woord al in uw woordenlijst staat:

- Een **groen** woord staat al in uw woordenlijst als **makkelijk** woord.
- Een **rood** woord staat al in uw woordenlijst als **moeilijk** woord.
- Een **zwart** woord staat nog **niet** in uw woordenlijst.

U kiest een woord door op het toevoeg-icoontje  rechts van een woord te klikken.

Kiest u een **zwart** woord? Dan wordt het woord automatisch toegevoegd aan *Onze Woorden*.

Kiest u een **groen** of **rood** woord? Dan wordt het bestaande woord bij *Onze Woorden* aangepast.

U kiest bijvoorbeeld “licht-ADJ”. Dit woord is nog groen (makkelijk), maar u wilde het toevoegen als moeilijk woord. Het woord wordt nu dus automatisch rood.

Het gekozen woord wordt getoond.

Alternatieven voor licht

Moeilijk woord: **licht**-ADJ en alle vormen licht, lichte, lichter, lichtere, lichts, lichtst, lichtste

Alternatieven

nieuw alternatief

Heeft u een **moeilijk** woord toegevoegd? Voeg in het veld *nieuw alternatief* een alternatief voor het moeilijke woord toe (bijvoorbeeld “eenvoudig”). Met het koppel-icoontje  voegt u het alternatief toe.

Alternatieven



Woorden bewerken

Bij rode (moeilijke) woorden in uw woordenlijst kunt u alternatieven toevoegen, bewerken en verwijderen.

Alternatieven voor aanmerkelijk

Moeilijk woord: **aanmerkelijk**-ADJ en alle vormen aanmerkelijk, aanmerkelijke, aanmerkeliĳer, aanmerkeliĳkere, aanmerkeliĳks, aanmerkeliĳkst, aanmerkeliĳkste

Alternatieven

vrij sterk	
groot	
belangrijk	
<i>nieuw alternatief</i>	

Alternatief toevoegen

U voegt een alternatief toe door in het veld *nieuw alternatief* het alternatief in te voeren en op het koppel-icoontje  te klikken of *Enter* te geven.

Alternatief bewerken

U bewerkt een alternatief met het bewerk-icoontje  rechts van het alternatief.

Alternatief verwijderen

U verwijdt een alternatief met het ontkoppel-icoontje  rechts van het alternatief. Een ontkoppeld alternatief wordt grijs in plaats van groen.

Verlaat u het overzicht of ververs u het scherm? Het ontkoppelde alternatief is verdwenen.

Woorden verwijderen

U verwijdt een woord met het verwijder-icoontje  rechts van het woord.

financiële dekking	  
financiën	  

Het verwijderde woord wordt nu grijs.

Verlaat u het overzicht of ververs u het scherm? Het verwijderde woord is verdwenen.



Filteren

Met de rechterkant van het scherm filtert u het overzicht.

Nieuwe woorden

Voer een tekst in het veld *woord* in en klik op de knop *filter* of geef *Enter*. LEW toont u alle woorden waarin de tekst voorkomt.

U kunt verfijnen op het huidige oordeel: *moeilijk*, *makkelijk* en/of *geen oordeel*.

Onze woorden

Voer een tekst in het veld *woord* in en klik op de knop *filter* of geef *Enter*. LEW toont u alle woorden waarin de tekst voorkomt, en alle woorden met een alternatief waarin de tekst voorkomt.

U kunt verfijnen op het huidige oordeel: *moeilijk* of *makkelijk*.

Basislijst

Voer een tekst in het veld *woord* in en klik op de knop *filter* of geef *Enter*. LEW toont u alle woorden waarin de tekst voorkomt.

Kleuren in LEW

Door de kleur van een woord (of alternatief) ziet u meteen wat voor woord (of alternatief) dit is:

- **rood**: het woord is moeilijk
- **groen**: het woord (of het alternatief) is makkelijk
- **zwart**: het woord staat nog niet in uw woordenlijst
- **grijs**: u heeft het woord (of het alternatief) net verwijderd

Ook de kleur van een icoon is informatief.

Een icoon is **grijs**: als het een onlogische actie is, zoals rood (moeilijk) maken wat rood is. En bij *Nieuwe woorden* iets anders doen dan de schrijver voorstelde.

Een icoon is gekleurd, als dat een logische actie is. En wel op dezelfde wijze als de woorden:

- **groen** om een woord makkelijk te maken
- **rood** om een woord moeilijk te maken

Iconen voor algemene acties zijn **donkerblauw**, zoals bekijken, bewerken, (ont)koppelen en verwijderen.